

Université d'été des théâtres d'Afrique et d'Outre-mer en Avignon - 19^e édition

Sorbonne Nouvelle / Institut de Recherche en Études
Théâtrales laboratoire SeFeA



En partenariat avec La Chapelle du Verbe Incarné et ETC Caraïbe

CRÉOLISONS LES ARTS ET LES CULTURES !

TRANS'ART un mouvement artistique qui sort des marges

conférences-lectures-rencontres

les 16 et 18 juillet 2026 — Petite Chapelle 15h-19h

le 17 juillet 2026 — Jardin sud du Musée Vouland en
Avignon, accès par la rue d'Annanelle 14h-16h

le 17 juillet 2026 — Jardin du Palais des Papes /
Le Souffle d'Avignon sur réservation 18h30-20h

CONCEPTION ET IMPRESSION / UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE • BUREAU PAO/CWD • CRÉDIT PHOTO : JAZZ DE KOFFI
WAHULÉ, AVEC LUDMILLA DABO ET LE MISTÈRE JAZZ BAND, MISC D'OSCURA, AVIGNON, CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ © CLARA PAUTHIER



ENTRÉE LIBRE

LES ÉTUDES THÉÂTRALES EN AVIGNON

En partenariat avec La Chapelle du Verbe Incarné et ETC Caraïbe



Créolisons les arts et les cultures !

TRANS'ART, un mouvement artistique qui sort des marges

Jeudi 16 juillet 2026 — 15h / 19h

Petite Chapelle - Chapelle du Verbe Incarné, 21G rue des Lices, Avignon

À l'occasion de la sortie du numéro de Théâtre/Public consacré à la créolisation des arts et des cultures sur les scènes contemporaines, l'université d'été 2026 réunira les artistes qui ont collaboré au numéro, ainsi que tous ceux et celles, dramaturges, metteurs et metteuses en scènes, auteurs, autrices, chorégraphes... qui rejoignent ce mouvement créatif trans'artistique pour partager leur vision de cet autre théâtre et en débattre. Ce sera aussi le moment d'entendre de nouveaux textes et de découvrir des projets artistiques innovants.



Jeudi 16 juillet

Petite Chapelle

15 h

Manifeste pour une créolisation des arts et des cultures

Débat animé par Véronique Essaka De Kerpel et Sylvie Chalaye avec Alexandre Zeff, Daniely Francisque, Ludmilla Dabo, Nelson Rafaell Madel,



Véronique Kanor, Samantha Pardon, Marie-Claude Bottius, Astrid Bayiha, Laëtitia Guédon, Eva Doumbia, Lamine Diagne, Alice Carré, Adama Diop et bien d'autres

artistes présents sur le Festival...

17 h

Carte blanche à Samantha Pardon

18 h

Le geste trans'artistique, un marronnage créateur



Axel Artheron s'entretiendra avec Sylvie Chalaye autour de son essai **Marronnage créateur et geste jazz : une histoire de la création afro-diasporique** paru chez Passage(s)

19 h

♦ Ti Punch

Vendredi 17 juillet

14 h

Jardin sud du Musée Vouland en Avignon - Accès par la rue d'Annelles

Variations et créolisations musicales autour de Koltès

Dans la solitude des champs de coton de Bernard-Marie Koltès avec la rappeuse Casey et le comédien Thomas Durand lecture dirigée par Alexandre Zeff

La nuit juste avant le feu d'Olivier Marboeuf, lecture dirigée par l'auteur avec Jackee Toto.



Les lectures seront suivies d'une table ronde animée par Sylvie Chalaye avec Alexandre Zeff, Olivier Marboeuf et les artistes.

18 h30

Jardin du Palais des Papes
6 rue des Escaliers Saint-Anne
Le Souffle d'Avignon / ETC Caraïbe

Les Vieilles de Gaël Octavia Lecture théâtrale dirigée par Nelson Rafaell Madel



Samedi 18 juillet

Petite Chapelle - rue des Lices, en face du théâtre

15 h

Mise en voix de **Cause toujours Joséphine** (titre provisoire) de Véronique Kanor par Daniely Francisque suivie d'une discussion avec l'autrice animée par Axel Artheron.



16 h

Carte blanche à Véronique Essaka De Kerpel

17 h



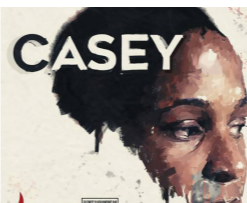
La créolisation, une pensée du détour
Échange avec Alfred Alexandre animé par Sylvie Chalaye

autour du projet ETC Caraïbe « Penser le Détour : théâtre, conte, danmyé, haute-taille »

18 h

« **Effractions Koltès** »

Casey et Thomas Durand interprètent **Dans la solitude des champs de coton** de Bernard-Marie Koltès : un projet trans'artistique à découvrir avec Alexandre Zeff



19 h

♦ Ti Punch

Pour aller plus loin avec TRANS'ART sur le site de Théâtre/Public et de Artcena :

<https://theatrepublic.fr/actualite/podcast-artcena-creolisation-des-arts/>

<https://www.artcena.fr/artcena-replay/apero-livre-sylvie-chalaye-alexandre-zeff-david-lescot-et-veronique-essaka>

Le comité scientifique

Alfred ALEXANDRE dirige l'agence Écritures théâtrales contemporaines en Caraïbe (ETC Caraïbe) et a co-fondé le collectif d'artistes Terre d'Arts, installé à Fort-de-France dans le parc naturel de Tivoli. Parallèlement, il mène une carrière d'auteur et de dramaturge.

Axel ARTERON est maître de conférences en études théâtrales à l'université des Antilles et spécialiste du théâtre caribéen francophone. Membre du CRILLASH, il est aussi chercheur associé du laboratoire SeFeA. Sylvie CHALAYE est professeur et directrice à la Sorbonne Nouvelle où elle co-dirige l'Institut de Recherche en Études Théâtrales et anime le laboratoire SeFeA. Elle co-anime avec Alexandre Zeff le programme TRANS'ART.

Véronique ESSAKA DE KERPEL est comédienne et metteuse en scène. Elle dirige la compagnie Volubilis. En lien avec son projet de réécriture/désécriture du mythe de Médée, elle a entrepris une thèse au sein du laboratoire SeFeA, sous la direction de Sylvie Chalaye.

Alexandre ZEFF est comédien et metteur en scène, il dirige la compagnie Camara Oscura et a monté de nombreux spectacles qui défendent une esthétique trans'artistique, notamment *Big Shoot* (2016) et *Jaz* (2018) de Koffi Kwahulé, mais aussi *Tropique de la Violence* (2023) de Nathacha Appannah et *Que sur toi se lamente le tigre* (2024) d'Emilie Malfatto. Il co-anime avec Sylvie Chalaye le programme TRANS'ART.

Remerciements à :

Marie-Pierre BOUSQUET et Greg GERMAIN, ainsi qu'à toute l'équipe de la Chapelle du Verbe Incarné pour leur accueil et leur soutien.



Le laboratoire SeFeA
Responsable : Sylvie Chalaye

Collectif de chercheurs français et internationaux, animé par Sylvie Chalaye, au sein de l'Institut de Recherche en Études Théâtrales, le laboratoire Scènes Francophones et Écritures de l'Altérité (SeFeA) a vu le jour à la Sorbonne Nouvelle en 2007 et étudie les poétiques contemporaines des dramaturgies du monde francophone traversées par l'histoire coloniale et l'histoire des migrations.

Le programme « **Afrique(s) en scène : corps, territoire et mémoire** » s'inscrit dans une dynamique triangulaire entre Afrique, Europe et Amérique(s) et interroge le corps diasporique dans des dramaturgies travaillées par des enjeux de territoire et de mémoire. Il s'agit de mettre en lumière les spécificités esthétiques qui traversent cette créativité (**marronnage, jazz, carnaval, oralité, désécriture, déjouement, figuration, défiguration, lyannaj, etc.**)

Partenaires du laboratoire SeFeA depuis ses débuts, la Chapelle du Verbe Incarné et Axe Sud accompagnent le travail scientifique que nous menons sur les dramaturgies afro-caribéennes. ETC Caraïbe dont la vocation est de faire connaître les écritures contemporaines de la Caraïbe a rejoint le partenariat afin de soutenir les performances et les lectures.

La compagnie Camara Oscura s'est également associée au SEFEA pour développer le programme de recherche Trans'Art.

Ce projet a été soutenu dans le cadre de l'appel à projets Recherche en théâtre et en arts associés de la Direction générale de la création artistique.



Avec tous nos remerciements aux régisseurs de la Chapelle du verbe incarné et à ETC Caraïbe, ainsi qu'à tous les artistes pour leur participation.

Soutenu par



chapelle du verbe incarné



Liberté
Égalité
Fraternité